

Bbq Victoria Crystal

MCZ CODE

5710026

EAN CODE

8018459115925



IT Istruzioni di montaggio

Lingua originale

FR Instructions pour le montage

Manuel traduit

DE Montageanleitungen

Übersetztes Handbuch

EN Assembly instruction

Translated Manual

NL Montagevoorschriften

Vertaalde handleiding

ES Instrucciones para el montaje

Manual traducido

PT Instrução de conjunto

Manual traduzido

EL Οδηγίες συναρμολόγησης

Μεταφρασμένο εγχειρίδιο

CZ Návod k použití a montáži

Překlad manuálu

PL Instrukcja dla montażu

Instrukcja przetłumaczona

FI Kokoamisohjeet

Käännetyt ohjeet

HR Upute za montažu

Prevedeni priručnik

SL Navodila za montažo

Preveden priročnik

RO Instrucțiuni pentru montaj

Manual tradus

SK Návod na použitie a montáž

Preložený manuál

HU Felépítési útmutató

Lefordított kézikönyv

SV Monteringsinstruktioner

Översatt bruksanvisning

LV Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Lietošanas pamācības tulkojums

TR Montaj Talimatları

Tercüme edilmiş katalog

PY Инструкция по установке

Перевод оригинальной инструкции

EN1860-1

8901054500

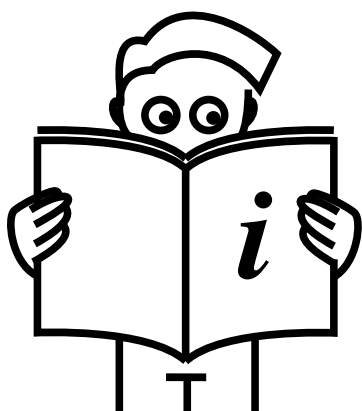
MCZ GROUP spa
via La Croce, 8
33074 Vigonovo
Pordenone Italy
T +39 0434 599599
F +39 0434 599598

Sunday
The new way of grilling

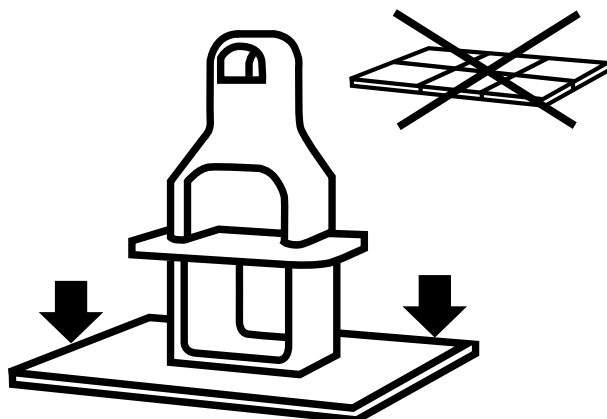
Guida rapida all'impiego del barbecue.
Guide rapide à l'utilisation de votre barbecue.
Kurzanleitung für Gartengrillkamine.
Quick guide to use your barbecue.



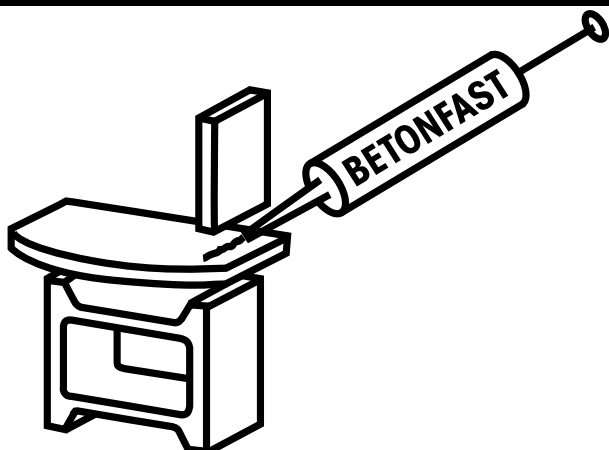
8711244



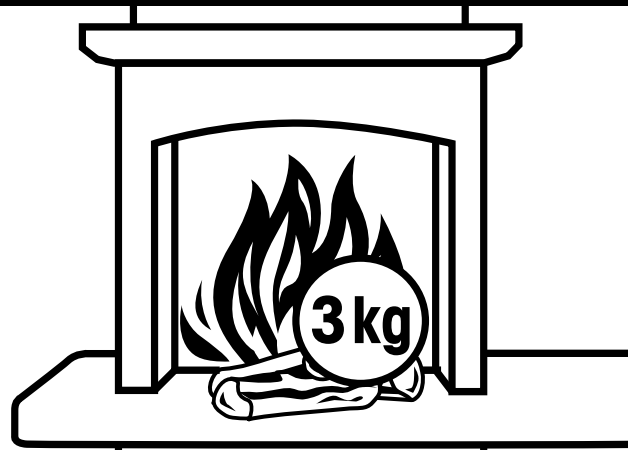
- > Consultare il libretto istruzioni.
- > Consultez le manuel de montage et utilisation.
- > Lesen Sie das Montage- und Verwendungshinweiseheft.
- > Read the manual for installation and use.



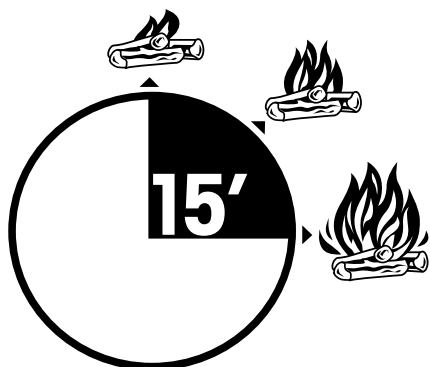
- > Appoggiare su un piano unico adeguato al peso.
- > Montez votre barbecue sur une base d'appui en béton capable d'en supporter le poids.
- > Bauen Sie Ihren Grill auf einen Betonsockel auf, der das Gewicht des Grillkamins tragen kann.
- > Assemble the barbecue on a base suitable for sustaining the weight.



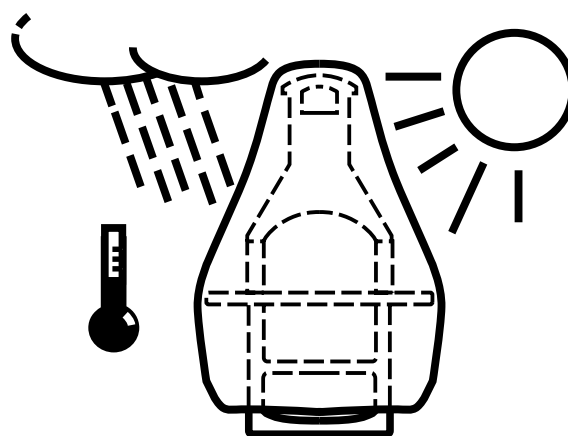
- > Unire i pezzi con il cementante BETONFAST®.
- > Collez les pièces entre eux avec la colle BETONFAST®.
- > Befestigen Sie die einzelnen Teile mit BETONFAST® Kleber.
- > Fix the pieces together with BETONFAST® glue.



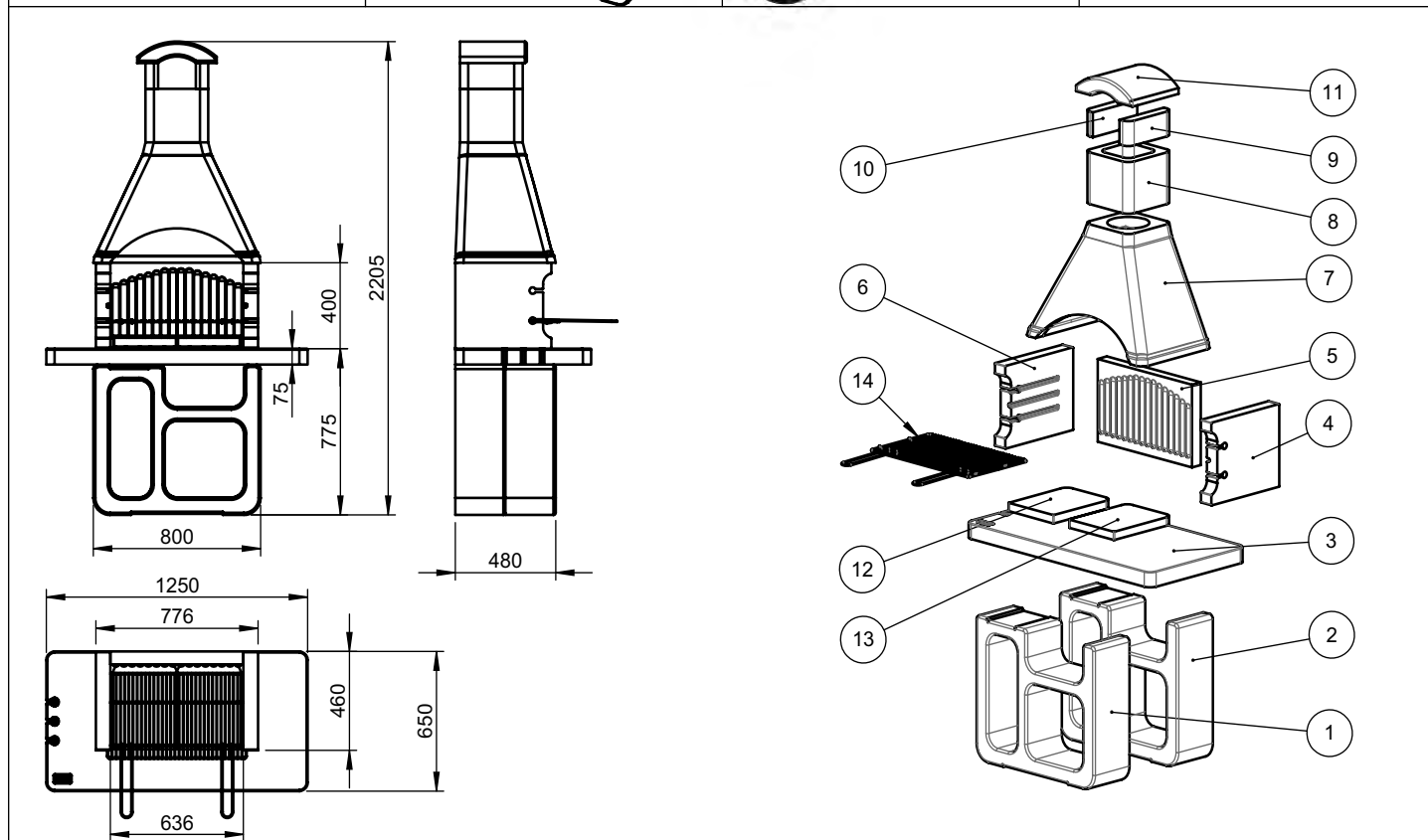
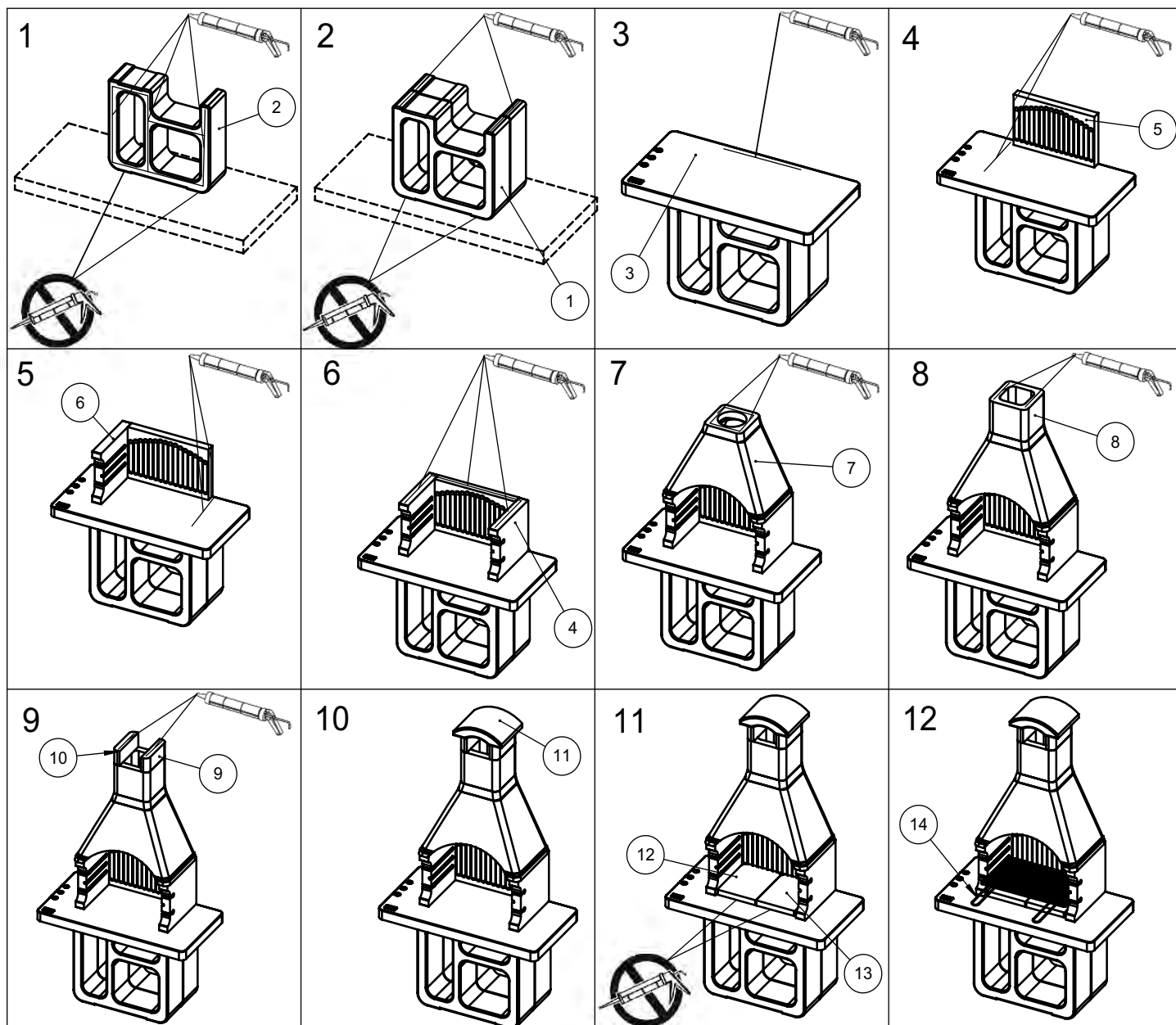
- > Bruciare al massimo 3 kg di legna ogni carica.
- > Utilisez du bois max 3 kg par chargement.
- > Verwenden Sie maximal 3 kg Holz pro Beschickung.
- > Use max 3 kg of wood per load.

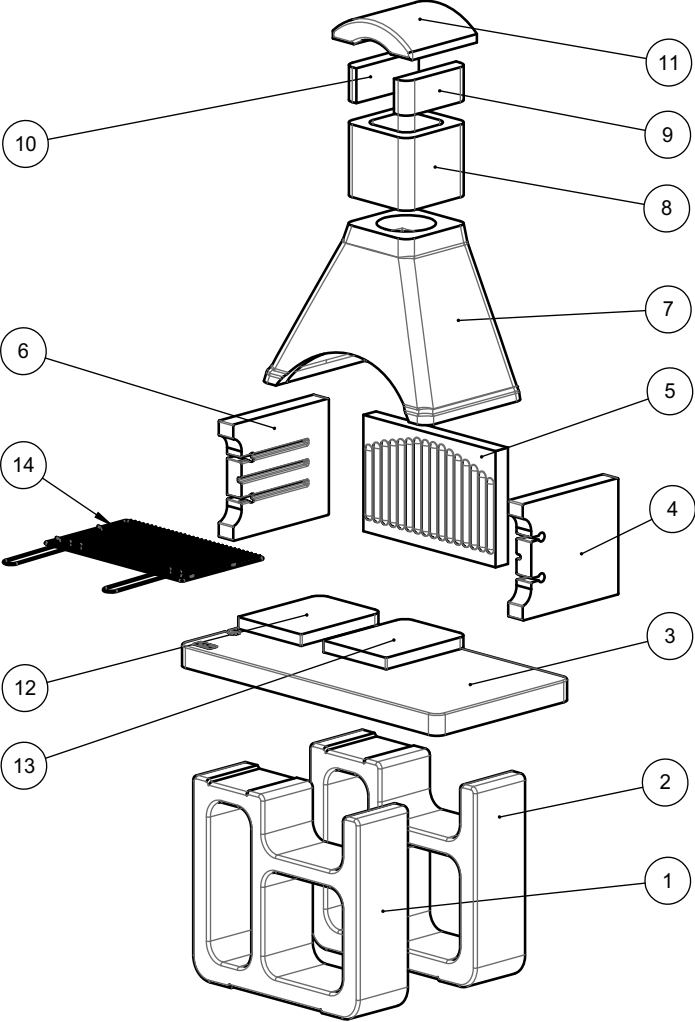


- > Accendere gradualmente il fuoco.
- > Allumez votre barbecue de manière lente et progressive.
- > Der Brennstoff muss jedes Mal mit äußerster Vorsicht gehandhabt werden, Anzündung muss langsam erfolgen.
- > Light the fire slowly and gradually.



- > Proteggere il bbq quando non viene utilizzato.
- > Protégez votre barbecue pendant l'hiver et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- > Schützen Sie Ihren Gartengrillkamin im Winter und bei Nichtgebrauch.
- > Protect the barbecue during winter and when not in use.



IT 1/2 ALZATA 3 PIANO LAVORO DX 4/6 FIANCO 5 SCHIENA 7 CAPP 8 CANNA 9/10 SUPPORTO COMIGNOLO 11 COMIGNOLO 12/13 PIANO FUOCO 14 GRIGLIA CROMATA	FR 1/2 SOCLE 3 TABLE DE TRAVAIL 4/6 COTE 5 DOS 7 HOTTE 8 BOISSEAU 9/10 SUPPORT CHAPEAU 11 CHAPEAU DE CHEMINEE 12/13 PLAQUE FOYERE 14 GRILLE CHROME	DE 1/2 SOCKELELEMENT 3 ARBEITSPLATTE 4/6 SEITENWAND 5 RÜCKWAND 7 HAUBE 8 VERLÄNGERUNG 9/10 REGENDACHSTUETZE 11 REGENDACH 12/13 FEUERRAUMBODENPLATTE 14 GRILLROST
GB 1/2 BASE 3 WORK TOP 4/6 SIDE 5 BACKSIDE 7 HOOD 8 FLUE 9/10 CHIMNEY CAP SUPPORT 11 CHIMNEY CAP 12/13 FIRE BRICKS 14 CHROMIUM PLATED GRILL	NL 1/2 SOKKEL 3 WERKTAFEL 4/6 ZIJKANT 5 RUGWAND 7 KAP 8 VERLENGSTUK 9/10 STEUN SCHOUWKAP 11 SCHOUWKAP 12/13 HAARDPLAAT 14 ROOSTER CHROOM	ES 1/2 ZOCALO 3 MESA DE TRABAJO 4/6 LATERAL 5 RESPALDO 7 CAMPANA 8 PROLONGACION 9/10 SOPORTE SOMBRERO 11 SOMBREROS 12/13 BASE DEL HOGAR 14 PARRILLA CROMADA
GR 1/2 ΒΑΣΗ 3 ΠΑΓΚΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑ 4/6 ΠΛΕΥΡΑ 5 ΠΛΑΤΗ 7 ΚΑΛΥΜΜΑ 8 ΥΓΡΟ 9/10 ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΚΑΜΙΝΑΔΑΣ 11 ΚΑΠΑΚΙ ΚΑΜΙΝΑΔΑΣ 12/13 ΤΟΥΒΛΑ ΕΣΤΙΑΣ 14 ΕΠΙΧΡΩΜΙΩΜΕΝΗ ΣΧΑΡΑ		

IT ETICHETTA AVVERTENZE BARBECUE:

Applicare con collante Betonfast nella posizione indicata in figura.

DE WARNETIKETT BARBECUE:

Mit Betonfast Kleber in der auf der Abbildung dargestellten Position anbringen.

GB BARBECUE WARNINGS LABEL:

Apply with Betonfast glue in the position shown in the figure.

FR ÉTIQUETTE MISES EN GARDE BARBECUE :

Appliquer avec de la colle Betonfast, dans la position indiquée sur la figure.

ES ETIQUETA DE ADVERTENCIAS BARBACOA:

Colóquela con adhesivo Betonfast en la posición indicada en la figura.

PT ETIQUETA DE ADVERTÊNCIA CHURRASCO:

Aplicar com cola Betonfast na posição indicada na figura.

NL ETIKET ADVIES BARBECUE:

met Betonfast lijm in de positie kleven, aangeduid op de afbeelding.

GR ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ:

εφαρμόστε με συγκολλητικό Betonfast στη θέση που υποδεικνύεται στην εικόνα.

CZ ŠTÍTEK S UPOZORNĚNÍM PRO BARBECUE:

Aplikujte s lepidlem Betonfast do polohy znázorněné na obrázku.

PL ETYKIETA OSTRZEŻEN BARBECUE:

Należy przy użyciu kleju Betonfast w miejscu pokazanym na rysunku.

FI GRILLIN VAROITUSTARRA:

Kiinnitä Betonfast-liimalla kuvassa näytettyyn kohtaan.

HR ETIKETA UPOZORENJA ZA ROŠTILJ:

Postaviti uz primjenu ljepila Betonfast na mjesto označeno na slici.

SLO OPOZORILNA ETIKETA BARBECUE:

Z lepidlom Betonfast nalepite na mesto, označeno na sliki.

RO ETICHETĂ CU AVERTISMENTE PENTRU BARBECUE:

Aplicați cu adeziv Betonfast în poziția indicată în figură.

SK ŠTÍTOK S UPOZORNENÍM PRE BARBECUE:

Aplikujte s lepidlom Betonfast do polohy znázornenej na obrázku.

HU FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉ GRILLSÜTŐHŐZ:

Ragasza fel Betonfast ragasztóval az ábrán látható helyzetbe.

SE VARNINGSETIKETT UTOMHUSGRILL:

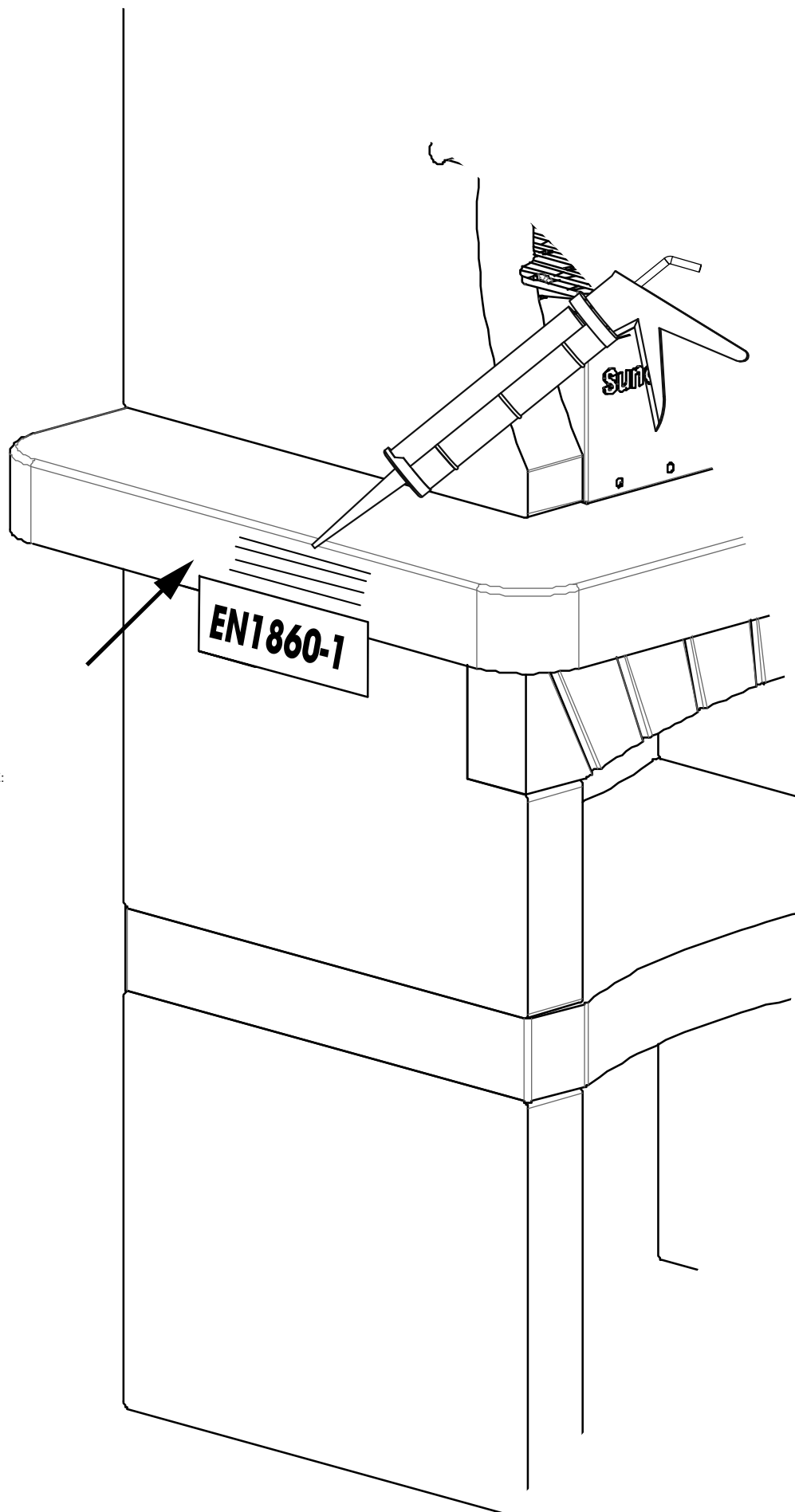
Fäst med Betonfast-lim på den plats som visas i figuren.

LV BRĪDINĀJUMA UZLĪME BĀRBEKJŪ:

Piesakies līmi Betonfast stāvoklī, kā parādīts attēlā

РУ ЭТИКЕТКА С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМИ ДЛЯ

КАМИНА-БАРБЕКЮ: нанести с помощью клея Betonfast в положение, указанное на рисунке



Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за выбор нашего камина-барбекю SUNDAY®. Это изделие высокого качества, если Вы будете следовать инструкции по установке и рекомендациям по его эксплуатации, содержащимся в данном руководстве, он прослужит Вам долгое время, несмотря на постоянное воздействие огня и непогоды.

Нам остается только пожелать Вам наслаждаться Вашей покупкой и ... приятного аппетита.

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Камин-барбекю можно использовать только на открытом воздухе, запрещается устанавливать его в закрытых помещениях, его необходимо устанавливать вдали от деревьев, растений и других воспламеняющихся материалов.

Необходимый материал для сборки: свысокоэластичное клеящее вещество для каменных каминов-барбекю SUNDAY® BETONFAST® или другое высокоэластичное клеящее вещество для каменных каминов-барбекю, устойчивое к воздействию высоких температур, как минимум к температуре 200 °C. Рекомендуется клеящее вещество BETONFAST®, поскольку оно обладает более высокими эксплуатационными качествами и гарантирует большую безопасность в сравнении с другими имеющимися на рынке материалами. Кроме того, при необходимости, оно позволяет разобрать камин на отдельные элементы. Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкциями по пользованию.

Строжайше запрещается использовать клеящие вещества, несоответствующие вышеуказанным требованиям, такие, например, как высокопрочный или быстро затвердевающий цемент (напр., белый цемент, квасцовый цемент, огнеупорный цемент или клей для плитки и т.д.), поскольку они препятствуют термическому расширению элементов, создавая натяжение, которое может спровоцировать появление трещин или даже расколоть составляющие элементы. Кроме того, запрещено использование силиконового клея, так как он не обеспечивает какой-либо герметизации для этого типа материала.

1. Убедитесь в комплектности поставки и в целостности составных элементов. Если обнаружите недостачу или брак одного из элементов, не используйте его, а попросите заменить его.

2. Очень важно подготовить основательную бетонную площадку для установки камина-барбекю, которая выдержала бы его вес. Площадка должна быть идеально горизонтальной с ровной, не волнистой поверхностью. Если изделие будет установлено на террасе или на похожей конструкции, необходимо предварительно обратиться к специалисту, чтобы проверить несущую способность конструкции. **Камин-барбекю не должен быть зафиксирован при помощи цемента или клеящего вещества к основанию или полу, иначе он не сможет расширяться при нагревании.**

Если изделие устанавливается вблизи от какой-либо постройки, оно не должно быть прислонено или приклеено к стенам, чтобы не препятствовать расширению его элементов при использовании. Кроме того, необходимо выдерживать расстояние как минимум в 10 см между рабочим столом и стенами, чтобы не препятствовать правильной вентиляции.

3. Перед началом каких-либо рабочих действий рекомендуется надевать защитные перчатки и обувь с защитой.

4. Удалите упаковочные ленты для стяжки, **старайтесь проделать это так, чтобы случайно не упали составные части, это может принести ущерб людям и имуществу.**

5. Склейте элементы, следуя порядку, указанному на схеме, так, чтобы они были надежно зафиксированы и устойчивы. Не используйте чрезмерное количество клеящего вещества, чтобы не создавались точки повышенного сопротивления расширению, особенно в зоне топки. Достаточно одной полоски клея между двумя соединяемыми поверхностями.

Разрешается накладка только двух элементов дымохода во избежание перегрузки вытяжного колпака.

Соблюдайте порядок действий, размеры, допустимые отклонения и временной график, указанные в инструкции.

Если топка состоит из трех частей, предварительно проверьте расстояние между боковинами, вставив между ними для пробы решетку для приготовления пищи.

6. Элементы, которые образуют основание, вытяжной колпак, дымоход и выступающую часть дымохода камина-барбекю, в обязательном порядке должны быть окрашены, чтобы защитить от атмосферных явлений с целью предотвращения поломки компонентов, средством на основе пластичного кварца (рекомендуется использовать специальные краски SUNDAY®). Рекомендуется наносить первый слой кисточкой, разбавляя краску 5% воды. Для нанесения второго слоя можно использовать краску, разбавленную 10% воды; при желании использовать валик для получения текстурированного эффекта. При желании перед окраской можно выровнять поверхности тонким слоем полужидкого строительного раствора так, чтобы скрыть возможные неровности.

7. **Никогда не приклеивайте дополнительные принадлежности (в зависимости от версии это могут быть огнеупорные полки, EASY FIRE®, решетки, зольник и т.д.).**

8. **По завершении установки, прежде чем вставлять дополнительные принадлежности и приступать к использованию камина-барбекю, выждете 24 часа.**

ПРИМЕЧАНИЯ: иногда могут появляться на поверхности белые пятна (выцветы) по причине взаимодействия гидроксида кальция, выступающего на поверхность, и углекислого газа, содержащегося в воздухе. Для устранения этого естественного дефекта достаточно промыть поверхность водой используя мягкую щетку. Может возникнуть необходимость выполнить эту операцию несколько раз.

Разные оттенки между элементами, выполненными из одного и того же материала, не могут служить основанием для претензий, поскольку это возможные вариации, связанные с натуральным окрашиванием использованных веществ.

Камин-барбекю был спроектирован для приготовления пищи, а не для отопления. Поэтому он непригоден для сжигания любых бытовых или садовых отходов.

При первом использовании камина-барбекю, выдержите решетку на живом огне в течение 30 минут, прежде чем приступать к приготовлению пищи.

Каждый раз розжиг камина-барбекю должен происходить медленно и постепенно, стараясь избегать вспышек пламени, способствуя таким образом постепенному удалению накопившейся в связи с климатическими факторами влаги и медленному расширению элементов в условиях безопасности.

Рекомендуем начинать приготовление углей за 30 минут до начала приготовления пищи. Когда угли готовы, распределите их равномерно по всей плите для розжига огня и вставьте решетку в специальные канавки в топке, чтобы она предварительно разогрелась.

“Не начинайте готовить пищу, пока угли не покроются пеплом.”

“ВНИМАНИЕ! Настоящий камин-барбекю при использовании становится очень горячим.”

“Не используйте в закрытых помещениях!”

“ОПАСНОСТЬ! Не используйте спирт или бензин для розжига или повторного розжига огня! Используйте только средства для розжига, соответствующие директиве EN 1860-3!”

“ОСТОРОЖНО! Держите в недоступном для детей и домашних животных месте.”

ВАЖНО: максимально допустимое количество дров или углей за один раз: 3 кг.
Не загружайте заново камин-барбекю, пока не израсходовалась предыдущая партия топлива.

Всегда пользуйтесь защитными перчатками и щипцами. Прежде чем чистить камин, обождите, пока он остынет.

Не заливайте огонь или раскаленный камин-барбекю водой или другими жидкостями.

Не оставляйте камин-барбекю без присмотра во время его действия; будьте всегда предельно осторожны.

Топка изготовлена из лучших огнеупорных материалов, когда она подвергается воздействию огня, она расширяется и иногда могут появляться мелкие трещины из-за перепада температур. Это мелкие трещины не являются браком изделия и не подвергают опасности стабильность конструкции.

Рекомендуем для защиты от атмосферных явлений накрывать камин-барбекю в зимний период или при длительном неиспользовании водонепроницаемым чехлом (в каталоге дополнительных принадлежностей SUNDAY® имеются чехлы различных размеров).

Поддерживайте в чистоте плиту для розжига огня и зольник, если таковой имеется.

После использования решетки можно чистить специальной щеткой для барбекю SUNDAY®.

Чтобы облегчить чистку решеток, рекомендуем выполнять ее, когда решетки еще теплые. После удаления самых стойких загрязнений, можно помыть решетки при помощи обычной смоченной в теплой воде губки и моющего средства для посуды.

В СЛУЧАЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЧАСТИЧНОГО, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, КОМПАНИЯ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И НЕ ПРИНИМАЕТ НИКАКИЕ ПРЕТЕНЗИИ ПО ГАРАНТИИ.

В соответствии с действующими нормами, гарантией предусматривается замена отдельных бракованных частей, а НЕ ВСЕГО КАМИНА-БАРБЕКЮ.

Заключительные примечания:

Все размеры - приблизительные и могут быть изменены.

Деревянные части упаковки, картон, полистирол и пленка должны утилизироваться в местных центрах утилизации отходов. Не выбрасывайте в окружающую среду.